

# Das Rodacher Weihnachtslied

Christian Hohnbaum (1747-1825)

The image shows a musical score for a four-part vocal setting. It consists of four staves, each with a vocal line and German lyrics underneath. The first staff is labeled 'Voice' and the others 'Vo.' with measure numbers 4, 8, and 12. The lyrics are: 'Freu-et euch, er ist er - schie- nen, dem die Se - ra - phi - nen die- nen, un-ser Frie - de - fürst ist hier. Der die Ar - mut an - ge - nom-men, als ein Freund zu uns ge - kom- men, prei-sen und lob - sin - gen wir, prei - sen und lob- sin- gen wir.'

2. Zu den Hirten auf der Weide, kam ein Engel. "Große Freude", spricht er Freude! Euch ist heut geboren, der die Sünder sich auserkoren, der die Welt erlösen kann!"
3. Preist den Vater aller Güte, er gibt Seligkeit und Friede, da er seinen Sc reuerfüllte Sünder, dass der Vater seine Kinder, dass der Herr die Seine Seinen liebt.
4. Nun mag Höll' und Teufel wüten, ihnen kann der Herr gebieten, der vor Er, er kam, sie zu bekämpfen, ihre Grausamkeit zu dämpfen, freuet euch freuet Euch, uns bleibt der Sieg!

Übersetzung des Textes auf Englisch (die Übersetzung ist auch von der G am Ausgangstext, was man normalerweise nicht tun sollte - er dient einzi unsere finnischen Fans und alle, die daran interessiert sind - sicher, wir w singbare anderssprachige Version sehr freuen):

1. Rejoice, he came to us, the one the seraphines serve, the Prince of Pie accepted poverty, who came as a friend to us, is being exalted and pra and praised by us.
2. To the shepherds on the fields, an Angel came down. "Huge joy", he tel Today the one was born for you, who chose the sinners, the one who ca who can save the world!"

4. Even if hell and devil are raging, the Lord can command them, the one  
the Father! He, he came to fight against them, to attenuate their cruelty  
be with us, rejoice the victory will be with us

The translation very much follows the German original text and is not real.  
It's sole scope is to make people understand what the "Christmas song" of  
course we could imagine that Christian Hohenbaum would be honoured a  
song that can be performed in any other language.

Translation by Bina.

-----

Das Lied wurde von Bina editiert und Dank der Hilfe von J.i.M. korrigiert u  
Commons Lizenz CC-BY-SA: <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0>  
Besten Dank für die Korrekturen an Andreas Groß! (eingearbeitet am 15.1

-----

Sicherlich sind noch einige Verbesserungen zu machen und sollten Sie etw  
uns über eine Nachricht (bina [at] voxhumanitatis.org) freuen.

; "künd'ge ich Euch an.  
Welt erlösen kann, der die

ohn uns gibt. Fühlet,  
en liebt, dass der Herr die

n Thron des Vaters stieg!  
ch, uns bleibt der Sieg,

rammatik her sehr nah  
ig dem Verständnis für  
ürden uns über eine

ce has come. The one who  
aised by us, is being exalted

lls, "I am bringing to you. Joy!  
an save the world, the one